

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

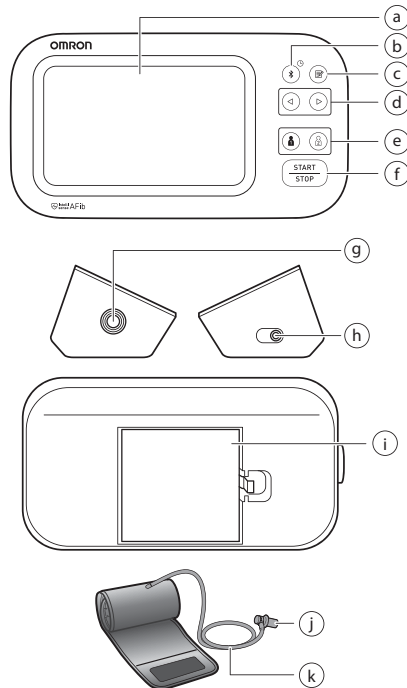
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simboliai /
Символи / Simboli / Simboluri

Overview

ET Ülevaade
LV Pārskats
LT Apžvalga

BG Описание на апарата
SR Opšti pregled
RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afişare Ekranas
b	[Connection] button (Date/Time) Sideühenduse loomise ning kuupäeva ja kellaja seadistamise nupp [Savienojuma] poga (Datums/laiks) [Prijungimo] mygtukas (data / laikas) Бутон [Свързване] (дата/час) Taster za [povezivanje] (datum/vreme) Buton [Conectare] (Dată/Oră)	
c	[Memory] button Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Паамет] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
d	[Forward]/[Backward] buttons Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Напред]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
f	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	
g	Air jack Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktlīgzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas	Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Mainstrávas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovés maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovés maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufá pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td>Battery compartment</td> <td>Отделение за батериите</td> </tr> <tr> <td>Patareikamber</td> <td>Odeljak za baterije</td> </tr> <tr> <td>Bateriju nodalījums</td> <td>Compartimentul bateriilor</td> </tr> <tr> <td>Baterijų skyrius</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Отделение за батериите	Patareikamber	Odeljak za baterije	Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor	Baterijų skyrius	
Battery compartment	Отделение за батериите								
Patareikamber	Odeljak za baterije								
Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor								
Baterijų skyrius									
j	<table border="0"> <tr> <td>Air plug</td> <td>Въздушна пробка</td> </tr> <tr> <td>Õhuvooliku pistik</td> <td>Priključak creva za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulītes uzgalis</td> <td>Fișă pentru aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelio kištukas</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Въздушна пробка	Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh	Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer	Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
Air plug	Въздушна пробка								
Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh								
Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer								
Oro tiekimo vamzdelio kištukas									
k	<table border="0"> <tr> <td>Air tube</td> <td>Въздухопровод</td> </tr> <tr> <td>Õhuvoolik</td> <td>Crevo za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulīte</td> <td>Tub de aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelis</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Въздухопровод	Õhuvoolik	Crevo za vazduh	Gaisa caurulīte	Tub de aer	Oro tiekimo vamzdelis	
Air tube	Въздухопровод								
Õhuvoolik	Crevo za vazduh								
Gaisa caurulīte	Tub de aer								
Oro tiekimo vamzdelis									

1. Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

1.1 Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички тези инструкции. **Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно кръвното ви налягане, се консултирайте със своя лекар.**

1.2 Предназначение

Планирано използване

Това устройство е цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Устройството може да открива неравномерен пулс, който предполага предсърдно мъждене (ПМ). Моля, обърнете внимание, че устройството не е предназначено да диагностицира ПМ. Диагнозата ПМ може да бъде потвърдена единствено от лекар посредством електрокардиограма (ЕКГ). Консултирайте се със своя лекар, ако се появи символът ПМ.

Целеви пациенти

Възрастни пациенти

Целеви потребители

Възрастни хора, които могат да разберат това ръководство с инструкции.

Клинична полза

Кръвното налягане на пациента може да се измерва неинвазивно и лесно в домашна среда, а вероятността за ПМ се открива от пулсовата вълна, получена от измерването на кръвното налягане, и се предоставя на потребителя.

Вид употреба

Този апарат е предназначен за многократно използване от множество пациенти.

Ограничение

Обиколката на ръката на пациента трябва да бъде 22 – 42 см.

Показания

Това устройство се използва от здрави хора, от пациенти с хипертония, от пациенти, които се грижат за здравето си, в обичайна домашна обстановка за следната цел.

- измерване на кръвно налягане и пулс
- оценка на вероятността за ПМ

1.3 Получаване и проверка

Извадете апарата и останалите компоненти от опаковката и ги проверете за повреди. Ако апаратът или който и да е друг компонент е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

2. Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство. Запазете за бъдещи справки. **За по-конкретна информация относно кръвното ви налягане, се консултирайте със своя лекар.**

2.1 Противопоказания

- НЕ използвайте този апарат, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, когато през нея се провежда интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.

2.2 Странични ефекти

- Ако правете измервания по-често от необходимото, това може да причини поема на синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напомпването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото на ръката, където е поставен маншетът. ЗАБЕЛЕЖКА: вижте „Ако вашето систолечно налягане е над 210 mmHg“ в раздел 10 на ръководството за употреба 2 за допълнителна информация.
- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.

2.3 ⚠ Предупреждение

Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до смърт или тежка травма.

- НЕ регулирайте лекарства (включително промяна на употребата на каквото и да е лекарство или лечение) въз основа на показанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане и сърдечни заболявания.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчитането от апарата. ВИАНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- Функцията за скрининг на възможно ПМ оценява САМО вероятността за ПМ. Тя няма да открие други потенциално животозастрашаващи аритмии или заболявания, като например вероятност за други сърдечни аритмии или сърдечен удар.
- Ако имате някакви симптоми или притеснения, се свържете със своя лекар.
- НЕ отлагайте/НЕ спирайте редовните прегледи или посещения при лекар въз основа на резултатите, които получавате от този апарат.

- Функцията за скрининг на възможно ПМ не е предназначена за използване от потребители, които вече са били диагностицирани с ПМ.
- Този апарат може да не открие вероятността за ПМ при хора с пейсмейкъри или дефибрилатори. Поради това хората с пейсмейкъри или дефибрилатори не трябва да използват този апарат, за да открият вероятността за ПМ.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотен (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в средни, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бърборни заболявания, прееклампсия или сте бременна. **ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрeпване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- За да предотвратите задущаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задущаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

Предаване на данни

- След приключване на процеса на удвояване, този продукт винаги излъчва радиочестоти (PЧ) в честотната лента 2,4 GHz. НЕ използвайте този продукт на места, където е забранено PЧ излъчване, например в самолет или в болници. Изключвайте функцията **Bluetooth®** на апарата, или изваждайте батериите и изключвайте адаптера за променлив ток, когато се намирате в зони със забрана за PЧ излъчване.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно изключете захранването и изключете адаптера за променлив ток.
- Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да НЕ се използва със щепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте и не изключвайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с мокри ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите

- BG2 • Дръжте батериите на места, недостъпни за бебета, малки и по-големи деца.

2.4 ⚠ Предпазна мярка

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на уреда или на друга собственост.

- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на ръка, на която имате поставен вътрешов достъп или през която се провежда терапия или има артерио-венозен (A-V) шънт, тъй като се получава временно влияние върху кръвоснабдяването и това може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпели мастектомия или лимфаденектомия.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта, тъй като при напoмването на маншета може да се появят синини.
- Напoмвайте маншета САМО когато е поставен на ръката над лакътя ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане и/или откриване на вероятността за ПМ.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху апарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ изпускате апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте апарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте апарата едновременно с друго електромедицинско (EM) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа на устройствата или до неточно отчитане.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете пълно прилепнали или тесни дрехи от ръката си, преди да пристъпите към измерване.
- Оставете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.

- Използвайте маншета за ръка CAMO за лица, на които обиколката на ръката е в рамките на посочения за маншета диапазон.
- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Препоръчваме да изчакате приблизително 2 часа, за да може апаратът да се затопли или охладя, когато той се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение. За допълнителна информация относно работната температура и температурата на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.
- НЕ използвайте апарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.
- НЕ огъвайте прекалено маншета и въздухопровода.
- Това съгъвайте и не прегъвайте въздухопровода по време на измерване. Това може да причини нараняване заради прекъсване на притока на кръв.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.
- Използвайте CAMO адаптера за променлив ток, маншета, батериите и аксесоарите, посочени за този уред. Използването на неодобрени адаптери за променлив ток, маншети и батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Използвайте CAMO одобрен за този апарат маншет за ръка. Използването на други маншети може да доведе до неправилни отчитания.
- Прочетете и спазвайте „Правилно извървяне на продукта“ в раздел 7 при извървяне на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.

Предаване на данни

- НЕ сменяйте батериите или изключвайте адаптера за променлив ток, докато отчитанията се изпращат към смарт устройството ви. Това може да доведе до неправилна работа на апарата и неуспешно предаване на данните за кръвното ви налягане.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- Включете адаптера за променлив ток в контакта.
- Когато изключвате адаптера за променлив ток от електрическия контакт, издърпайте го внимателно, като хванете адаптера за променлив ток. НЕ издърпайте от кабела на адаптера за променлив ток.
- Когато боравите с кабела на адаптера за променлив ток:
 - НЕ го повреждайте. / НЕ го речупвайте. / НЕ го модифицирайте. / НЕ го притискайте. / НЕ го прегъвайте или дърпайте. / НЕ го усуквайте. / НЕ го използвайте, ако е навит в пакет. / НЕ го поставяте под тежки предмети.
- Забърсвайте прахта от адаптера за променлив ток.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, когато не го използвате.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, преди да избършете апарата.

Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С този апарат използвайте CAMO алкални или манганови батерии – 4 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва за продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измиете с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.

2.5 Общи бележки

- За да спрете измерване, докато го извършвате, натиснете бутона [START/STOP].
- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът трябва да бъде отстранен на лявата ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода.



- Кръвното налягане на дясната и лявата ръка може да се различава и това може да доведе до различна стойност на измерването. Винаги използвайте една и съща ръка за измервания. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.
- Информираме ви, че OMRON няма да носи отговорност за загуба на данни и/или информация в приложението.
- „OMRON connect“ е единственото приложение, което препоръчваме да използвате със своя апарат за превървяне на коректните данни.
- Когато използвате допълнителен адаптер за променлив ток, уверете се, че не поставяте вашия апарат на място, където е трудно да включвате и изключвате адаптера за променлив ток.













Боравене и употреба на батериите

- Извървянето на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.
- Батериите, доставени в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.
- Смяната на батериите няма да изтрие миналите резултати.

3. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение	
E1	се показва или маншетът за ръка не е напомпан.	Бутонът [START/STOP] е натиснат, когато маншетът за ръка не е поставен.	Натиснете отново бутона [START/STOP], за да изключите апарата.
		Въздушната пробка не е поставена докрай в апарата.	Поставете здраво конектора на въздухопровода.
		Маншетът за ръка не е поставен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 8 на ръководството за употреба 2.
		Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 15 на ръководството за употреба 2.
E2	се появява или измерването не може да бъде извършено, след като маншетът за ръка се напопма.	Движението или говоренето по време на измерване е причина маншетът да не се напопма достатъчно.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване. Ако „E2“ се появи многократно, напопмайте маншета за ръка ръчно, докато систоличното налягане стане с 30 до 40 mmHg над предишните отчитания. Вижте раздел 10 на ръководството за употреба 2.
		Не може да се направи измерване, защото систоличното налягане е над 210 mmHg.	
E3	се показва	Маншетът за ръка е напомпан над максималното допустимо налягане.	Не докосвайте маншета за ръка и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Ако напопвате маншета за ръка ръчно, вижте раздел 10 на ръководството за употреба 2.
E4	се показва	Движението или говоренето по време на измерване води до вибрации, които пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.
E5	се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 8 на ръководството за употреба 2. Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване.
Er	се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er“ остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
Eerr	се показва	Апаратът не може да се свърже със смарт устройство или не прехвърля данни правилно.	Изпълнете инструкциите, показани в приложението „OMRON connect“. Ако „Eerr“ остане на дисплея след проверката на приложението, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
 /  се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 8 на ръководството за употреба 2. Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът за неравномерен сърдечен ритъм   " продължава да се появява, ви препоръчваме да се консултирате със своя лекар.
  се показва		
 не премигва по време на измерване		
 премигва	Апаратът изчаква вдвояване със смарт устройството.	Вижте раздел 5 на ръководството за употреба 2 за вдвояване на апарата със смарт устройство или натиснете бутона [START/STOP], за да отмените вдвояването и да изключите апарата.
 премигва	В паметта се съхраняват повече от 80 показания. Датата и часът не са зададени.	Сдвоете или прехвърлете своите отчитания към приложението „OMRON connect“, за да можете да ги запазите в паметта на приложението, и този символ ще изчезне.
 се показва	В паметта се съхраняват 100 показания и новите показания ще заменят старите.	
 премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчително е да сменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
 се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване.	Батериите са изтощени.	Незабавно заменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 4 на ръководството за употреба 2.
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздели 2, 8 и 9 на ръководството за употреба 2.	
Възниква друг проблем с комуникацията.	Следвайте инструкциите, показани на смарт устройството, или отворете раздел „Помощ“ в приложението „OMRON connect“ за допълнителна помощ. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	
Възникне какъвто и да било друг проблем.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

4. Ограничена гаранция

Благодарим ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е произведен от висококачествени материали и с голямо внимание.

Той е проектиран така, че да предоставя висока степен на удобство, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за употреба.

Този продукт има гаранция от OMRON 5 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трудът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:

- A. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
- B. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
- C. Периодични проверки и техническо обслужване.
- D. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
- E. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
- F. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.
- G. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.
- H. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с намирането на сервиси на OMRON, отворете нашия уебсайт (www.omron-healthcare.com), където ще намерите информация за контакт. Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касос бон, издадени на клиента от търговеца.

5. Поддръжка

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

Предпазна мярка

НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

5.2 Съхранение

- Съхранявайте апарата и другите компоненти в чантата за съхранение, когато не го използвате.
- Съхранявайте апарата и другите компоненти на чисто и безопасно място.

1. Свалете маншета за ръка от апарата.

Въздушната пробка е проектирана така, че да приляга добре в апарата, за да не се изключва случайно от него по време на използване.

Когато изваждате маншета от апарата, издърпайте въздушната пробка от апарата с правилно движение, което държите щепселата и не използвате маркува. Ще чуете звук от „щракване“, тъй като щепселът на маншета се изважда от апарата.

Предпазна мярка

За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета. Забележка:

Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.

3. Поставете апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.

- Не съхранявайте апарата и други компоненти:
- Ако апаратът и други компоненти са мокри.
- На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.
- На места, където е изложен на вибрации или удари.

5.3 Избърсване на апарата

- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с мек (неутрален) миец препарат, за да избършете апарата и маншета, и след това ги изтрийте със суха кърпа.
- Не мийте, перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за ръка или други компоненти.
- Не използвайте бензин, разредители или други подобни разтворители, за да избършете апарата и маншета или други компоненти.

5.4 Настройка и сервиз

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

6. Технически данни

Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри
Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя
Модел (код)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EVK)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 mmHg
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 mmHg DIA: от 40 до 215 mmHg
Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ± 3 mmHg Пулс: $\pm 5\%$ от отчетената стойност
Напомпване	Автоматично, чрез електрическа помпа
Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Метод на измерване	Осцилометричен метод
Метод на предаване	Нискоенергийна Bluetooth [®] технология
Безжична комуникация	Честотен диапазон: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/модуляция: GFSK Ефективна излъчвана мощност: < 20 dBm
Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	Апарат: IP21 Допълнителен адаптер за променлив ток: IP21 (NHP-CM01) или IP22 (NHP-BFH01)
Основни характеристики	DC 6 V, 4 W
Захранване	4 батерии тип „AA“ 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (ВХОДНИ ПАРАМЕТРИ AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)

Живот на батериите	Прибл. 700 измервания (при използване на нови алкални батерии) Броят измервания може да намалее, ако използвате режим TrueRead, защото режим TrueRead се състои от 3 нормални измервания.
Експлоатационен срок (полезен живот)	Апарат: 5 години или използване 30 000 пъти. / Маншет: 5 години или използване 10 000 пъти. / Допълнителен адаптер за променлив ток: 5 години
Работни условия	+10 до +40 °C / 15 до 90 % относителна влажност (без конденз) / 800 до 1060 hPa
Условия на съхранение/транспорт	–20 до +60 °C / 10 до 90 % относителна влажност (без конденз)
Тегло	Апарат: прибл. 440 g (без батериите) Маншет: прибл. 163 g
Размери	Апарат: прибл. 191 mm (Ш) × 85 mm (В) × 117 mm (Д) / маншет: прибл. 145 mm × 532 mm (въздухопровод: 750 mm)
Обиколката на маншета е приложима за апарата	22 до 42 cm
Памет	Запазва до 100 отчитания за всеки от потребителите
Съдържание	Апарат, маншет (HEM-FL31), 4 батерии тип „AA“, Ръководство за употреба 1 и 2, чанта за съхранение, паспорт за кръвно налягане
Защита срещу електрически удар	ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)
Приложна част	Тип BF (маншет за ръка)

Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.

- Този апарат е клинично изследван според изискванията на EN ISO 81060-2:2014 и съответства на EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (с изключение на бременни пациентки и пациентки с прееклампсия). В клинично проучване е използвана K5 (фаза 5) при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е валидиран за употреба при бременни пациентки и пациентки с прееклампсия в съответствие с променения протокол на Европейското дружество по хипертония*.
- Този апарат е валидиран за употреба при пациенти с диабет (тип II)**.
- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат и допълнителният адаптер за променлив ток са защитени срещу проникване на чужди твърди предмети с диаметър 12,5 mm и повече, като например пръсти. Апаратът и допълнителният адаптер за променлив ток ННР-СМ01 са защитени от проникване на вертикално падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа. Допълнителният адаптер за променлив ток ННР-ВН01 е защитен от проникване на косо падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа.
- Класифицирането на работния режим съответства на IEC 60601-1.
- Комуникацията със смарт устройство е съдвояна и криптирана съгласно спецификациите за нискоенергийна Bluetooth технология. Сдвояването изисква взаимодействие с потребителя.

* Torouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Относно смущения в безжична комуникация

Опцията Bluetooth на продукта се използва за свързване със специализирани приложения на мобилни устройства за синхронизиране на датата/часа на мобилното устройство с тези на продукта и за синхронизиране на данните от измервания от продукта с мобилното устройство. По-нататъшната работа с данните на мобилното устройство е по усмотрение на потребителя. Продуктът работи в нелцензиран обхват 2,4 GHz за промишлени, научни и медицински (ISM) цели, в които всяка трета страна може да прихване радио вълните, предпамерно или случайно, ръководена от всякакви неизвестни подбуди. В случай че този продукт се използва в близост до други безжични устройства, например микровълнови устройства и безжични LAN мрежи, които работят в същата честотна лента, в която работят и той, съществува възможност за възникване на смущения. Ако възникне смущение, спрете работата на другите устройства или преместете този продукт далеч от други безжични устройства, преди да пристъпите към използването му.

7. Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този маркировка по изделието или в документацията означава, че то не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци след края на експлоатационния си срок.

За да се предотврати вреда на околната среда или човешкото здраве поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, отделяйте този продукт от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да подпомогнете устойчивото повторно използване на материални ресурси.

Битовите потребители трябва да се свържат с търговеца на дребно, от когото са закупили този продукт, или с местната държавна служба, за информация къде и как могат да върнат това изделие за безопасно за околната среда рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат със своя доставчик и да проверят условията и правилата на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



8. Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

HEM-7380T1-EBK отговаря на изискванията на стандарта EN 60601-1-2 за електромагнитна съвместимост (EMC).

Допълнителни документи в съответствие със стандарта за EMC са налични на адрес: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Вижте информацията относно EMC за HEM-7380T1-EBK на уеб сайта.

9. Указания и декларация на производителя

- OMRON HEALTHCARE Co. Ltd. декларира с настоящото, че радиочестотното оборудване от тип HEM-7380T1-EBK отговаря на изискванията на Директива 2014/53/EC.
- Изпълният текст на ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на следния интернет адрес: www.omron-healthcare.com
- Този продукт на OMRON е произведен съгласно строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.
- Алгоритъмът ПМ е разработен с помощта на няколко бази данни, публикувани от PhysioNet, които са достъпни под лиценз ODC Attribution.
- За повече информация, моля, отворете страницата на продукта: www.omron-healthcare.com
- Моля, докладвайте на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която се намирате, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

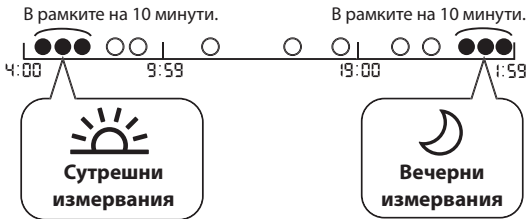
10. Как да изчислявате седмичните средни стойности

Изчисляване на средно седмичната сутрешна стойност

Това е средната стойност за измерванията, направени сутрин (4:00 – 9:59) от неделя до събота. 2 или 3 отчитания, направени в рамките на първите 10 минути сутрин между 4:00 – 9:59, ще бъдат използвани за изчисляване на сутрешната средна стойност за всеки ден.

Изчисляване на средно седмичната вечерна стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени вечер (19:00 – 1:59) от неделя до събота. 2 или 3 отчитания, направени в рамките на последните 10 минути вечер между 19:00 – 1:59, ще бъдат използвани за изчисляване на вечерната средна стойност за всеки ден.



11. Допълнителна информация

Какво представлява кръвното налягане?

Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл.

Най-високото налягане по време на цикъла се нарича систолично кръвно налягане; най-ниското – диастолично кръвно налягане. Двете показания за кръвно налягане, систолично и диастолично, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

Какво е аритмия?


Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс.

Какво представлява ПМ?

Предсърдното мъждене (ПМ) е най-често срещаният тип несинусова тахикардия. Този симптом може да предизвика образуване на кръвни съсиреци. Това може да доведе до сериозни здравословни проблеми, включително инсулти, преходни исхемични атаки (ПИА) и белодробна емболия (БЕ); в зависимост от това в коя камера на сърцето има съсирек.

Откриване на възможно ПМ





Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване. Апаратът ще ви уведоми за вероятността за ПМ, ако установи неравномерност в интервалите между импулсите по време на измерване. Функцията за скрининг на възможно ПМ оценява CAMO вероятността за ПМ след извършване на измерване. Тя НЕ следи непрекъснато сърцето ви и следователно не може да ви предупреди, ако се получи ПМ по което и да е друго време. Този апарат не може да открива всички форми на ПМ. Ако неравномерността на сърдечния ритъм е твърде малка, тя може да не бъде открита. Например, ако има аномалия в проводимостта между предсърдията и вентрикула, сърдечният ритъм може да е синусов и в този случай вероятността за ПМ не може да бъде открита от този апарат. Състоянието, в което се показва символът „ AFib “ може да повлияе на измерванията на кръвното ви налягане и да затрудни получаването на точно отчитане. Ако това се случва, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Каква е разликата между функцията за скрининг на възможно ПМ и ЕКГ?

Функцията за скрининг на възможно ПМ използва засичане на пулсова вълна, за да открие вероятността за ПМ. ЕКГ измерва електрическата активност на сърцето и може да се използва от лекар за диагностициране на ПМ.



Ако символът „ AFib“ не се появява, това означава ли, че няма вероятност за ПМ?

Дори ако символът „  AFib“ не се появява, има вероятност за ПМ. При извършване на измерване, когато ПМ не се появява, вероятността за ПМ може да не е откриваема. Този апарат не може да открива всички форми на ПМ.

Предупреждение

- Функцията за скрининг на възможно ПМ оценява CAMO вероятността за ПМ. Тя няма да открие други потенциално животозастрашаващи аритмии или заболявания, като например вероятност за други сърдечни аритмии или сърдечен удар.

Трябва ли да се консултирам със своя лекар, ако се появява символът „ AFib“?

Препоръчително е да се консултирате със своя лекар, ако се появи символът „  AFib“: Символът може да се показва и по други причини, като други сърдечни аритмии.

Какво трябва да направя, ако понякога се появява символът „ AFib“?

ПМ не винаги има симптоми. Препоръчваме да се консултирате със своя лекар и да спазвате указанията му.

Лекарят ме е диагностицирал с ПМ, но символът „ AFib“ не се появява.

ПМ може да не се проявява по време на конкретни измервания на кръвното налягане.

Препоръчваме редовно да се консултирате със своя лекар.

Надеждни ли са показанията за кръвното налягане, когато се появи символът „ AFib“ или символът за неправилен сърдечен ритъм „ “?

























ПМ или неравномерният пулс може да повлияят на измерването на вашето кръвно налягане и да затруднят получаването на точно отчитане. Може да са необходими повторни измервания, за да се пренебрегнат променливите.* Апаратът ще покаже съобщение за грешка (E5), ако влиянието на неравномерния пулс е прекалено силно, за да се получи резултат от измерването. Ако това се случва многократно, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

* O'Brien E, et al; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

ET Sümbole kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите
SR Opis simbola
RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šokos (srovės nuotekio) laipsnis
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
 Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
 Степен на защита от проникване по IEC 60529
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

4. CE Marking CE-mārgjstus CE marķējums CE žymējimas CE маркировка CE oznaka Marcajul CE	5. UKCA Marking UKCA mārgjstus UKCA marķējums UKCA ženklīmas Маркировка UKCA UKCA oznaka Marcaj UKCA	6. Serial number Seerianumber Sērijas numurs Serijos numeris Сериен номер Serijski broj Numār de serie	7. Unique device identifier Seadme kordumatu identititseerimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalusi prietaiso identifikatorius Уникален идентификатор на изделята Jedinstveni identifikator uređaja Identifikator unic al dispozitivului
--	--	--	--

8. Medical device Meditsiiniseade Medicīniska ierice Medicīnos prietaisais Медицинско изделие Medicīnsko sredstvo Dispozitiv medical	9. Temperature limitation Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Ограничение за температура Ogrānīcēnje temperature Limitare temperaturā	10. Humidity limitation Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums Drēgnio apribojimas Ограничение за влажност Ogrānīcēnje vāžnosti vazduha Limitare umiditate	11. Atmospheric pressure limitation Atmosfāairōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēgio apribojimas Ограничение за атмосферно налягане Ogrānīcēnje atmosfēskog pritiska Limitare presiune atmosfericā
--	---	--	---

12. Indication of connector polarity Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliļ indikācija Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicačija polaritātijī conectorului	13. For indoor use only Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose За употреба само на закрито Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru Exclusiv pentru utilizare în interior
--	--

14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavitab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija bridina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērijumu. OMRON prekēs ženklū pažymēta tehnoloģija jspēja jus, kai aptinkamas galimas priēšrdziļ virpējimas, net atliekant viēņā matavimā. Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване. Защитена технология компаније OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnologija inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilātijī atriale, chiar și dupā singurā māsūrātoare.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator

Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci

Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius

Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата

Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom

Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv

17.

Not made with natural rubber latex

Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Nesatur dabīgo kaučuka lateksu

Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko lateksu

Не е произведено с естествен каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume

Nu este fabricat din cauciuc natural

18.

Arm circumference

Õlavarre ümbermõõt

Rokas apkārtmērs

Rankos apimtis

Обиколка на ръката

Obim ruke

Circumferința brațului

16.

Artery mark

Arteri märke

Artērijas novietojuma atzīme

Arterijos žymė

Маркировка за артерия

Oznaka arterije

Marcaj arteră

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga

Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją

Необходимость потребителю да направи справка с това ръководство за употреба

Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu

Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)

Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)

Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)

Необходимость потребителю да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)

Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.

(Pozadina: plava)

Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

Direct current

Alalisvool

Līdzstrāva

Tiesioginė srovė

Постоянен ток

Jednosmerna struja

Curent continuu

22.

Alternating current

Vahelduvvool

Maiņstrāva

Kintamoji srovė

Променив ток

Naizmenična struja

Curent alternativ

23.
Date of manufacture

Tootmiskuupäev
Räožšanas datums
Pagamimino data
Data na proizvodstvo
Datum proizvodnje
Data fabricației

24.
Efficiency level of power supply

Toiteallika sisendpinge
Barošanas avota efektivitātes līmenis
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis
Степен на ефективност на захранването
Stepen efikasnosti napajanja
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie

25.
Prohibited action

Keelatud toiming
Aizliegta darbība
Draudziamas veiksmas
Забранено действие
Zabranjena radnja
Açtiune interzisă

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Tāhīstab ūldist kōrgēdatud ja potēnciālsēht oltlīkku mitteionisēeriva kiirguse taset vōi tāhīstab seadmeid vōi sūsteeme, nāitēks elektrilisi meditsiinisēadmeid vōi sūsteeme, millel on raādiosaatja vōi mis rakēndavad diagnostilisel vōi ravieesmārgil raādiosageduslīkku elektromagnetilist energiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtieciīgi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymī paprastai aukštesnī, galimai pavojingā nejonizuojančiosios spinduliuotės lygį arba įrangą ar sistemas, pvz., elektrinių medicinos prietaisų srityje, kuriose įtaisyti RD siųstuvi arba kurios RD elektromagnetinę energiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на неионизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoe nejonizujućeg zračenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje uključuje RF predajnike ili u kojim se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili lečenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Ringlussevōtu tāhīs; X: materiāli kood; Y: materiāli lūhend (lisateavet leiate ōigusaktist 97/129/EŪ).

Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.

Perdīrbimo žēnklas X: Medziāgos numeris Y: Medziāgos santrumpa Daugiau informācijas žr. 97/129/EB.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.

Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaj reciclarē X: Numār material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc.-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusemärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

Bluetooth® värdiskä zime un logotipi ir registrētas pēcu zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.” un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” šis pēcu zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple” un „Apple” logotips ir „Apple Inc.” pēcu zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store” ir „Apple Inc.” pakalpojumu zime. „Google Play” un „Google Play” logotips ir „Google LLC” pēcu zimes. Citas pēcu un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

Bluetooth® žodinis prekių ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.”, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. „Apple” ir „Apple” logotipas yra „Apple Inc.” prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store” yra „Apple Inc.” paslaugos ženklas. „Google Play” ir „Google Play” logotipas yra „Google LLC” prekių ženklai. Kiti prekių ženklai ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth® tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums: 2023-12-15
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E3-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

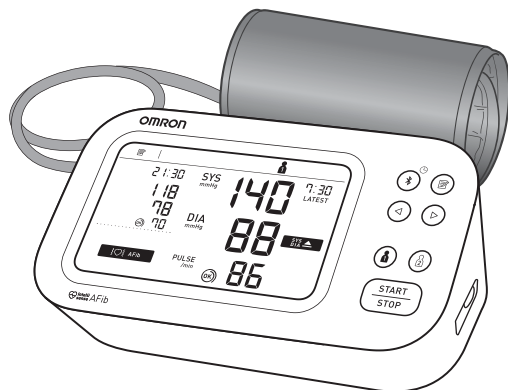
Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



Instruction Manual 2: Operational Instructions

ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunistised

LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Пре употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents 3**
 Pakendi sisu
 Iepakoјuma saturs
 Pakuotės turinys
 Съдържание на комплекта
 Sadržaj pakovanja
 Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement 4**
 Mõõtmiseks valmistumine
 Sagatavošanās mērīšanai
 Pasiruošimas matavimui
 Подготовка за измерване
 Priprema za merenje
 Pregătirea pentru măsurare
- 3 Downloading the App 5**
 Rakenduse allalaadimine
 Lietotnes lejupielāde
 Programėlės atsisiuntimas
 Изтегляне на приложението
 Preuzimanje aplikacije
 Descărcarea aplicației
- 4 Inserting Batteries 6**
 Patareide sisestamine
 Bateriju ievietošana
 Baterijų įdėjimas
 Поставяне на батерии
 Ubacivanje baterija
 Introducerea bateriilor
- 5 Pairing 7**
 Seadmete sidumine
 Savienošana pāri
 Susiejimas
 Сдвояване
 Uparivanje
 Asocierea
- 6 Setting the Date and Time Manually 8**
 Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
 Datuma un laika manuāla iestatīšana
 Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
 Ръчно настройване на датата и часа
 Ručno podešavanje datuma i vremena
 Setarea manuală a datei și orei
- 7 Setting the TruRead Mode Interval 9**
 Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine
 TruRead režīma intervāla iestatīšana
 „TruRead“ režimo intervalo nustatymas
 Задаване на интервал за режим TruRead
 Podešavanje intervala režima TruRead
 Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff 11**
 Õlavarremanseti paigaldamine
 Arakšdelma aproces uzlikšana
 Rankovės uždėjimas
 Поставяне на маншета
 Postavljanje manžetne za ruku
 Aplicarea manșonului
- 9 Sitting Correctly 13**
 Õigesti istumine
 Pareizs sēdus stāvoklis
 Tinkamas sėdėjimas
 Седнете правилно
 Pravilno sedenje
 Poziția așezat corectă

10 Taking a Measurement..... 15

Mõõtmine

Mērījuma veikšana

Matavimas

Измерване

Merenje

Efectuarea unei măsurători

11 Checking Readings..... 21

Näitude kontrollimine

Rādījumu pārbaude

Rodmenų patikrinimas

Проверка на отчитанията

Provera rezultata merenja

Verificarea valorilor înregistrate

12 Using Memory Functions..... 27

Mälufunktsioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

13 Disabling/Enabling Bluetooth 35

Bluetoothi ühenduse lubamine/keelamine

Bluetooth atspējošana/iespējošana

„Bluetooth“ išjungimas / įjungimas

Деактивиране/активиране на Bluetooth

Onemogućavanje/omogućavanje

Bluetooth funkcije

Dezactivarea/activarea conexiunii

Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings 36

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните

стойности

Vraćanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

15 Optional Medical Accessories 37

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu medicīniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински

принадлежности

Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

1

Package Contents

ET Pakendi sisu

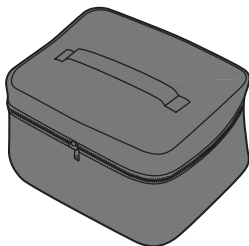
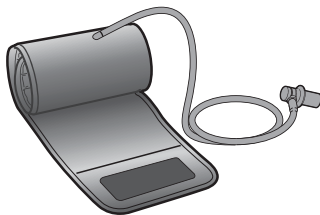
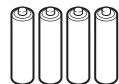
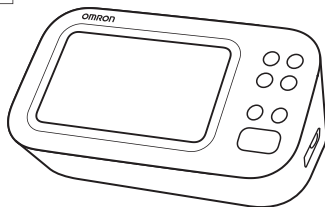
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



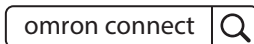
3

Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



OMRON connect

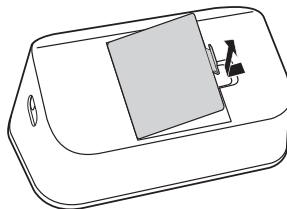


4

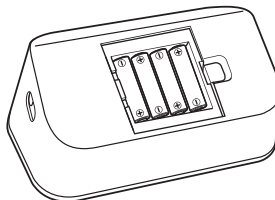
Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriaju ievietošana
- LT Bateriajū įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1

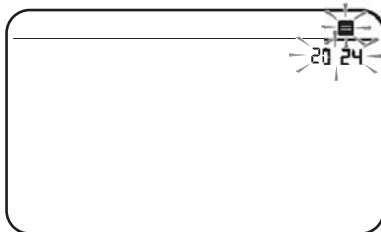


2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

5 Pairing

ET Seadmete sidumine

LV Savienošana pāri

LT Susiejimas

BG Сдвояване

SR Uparivanje

RO Asocierea

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

2



3 Follow the instructions.

Järgige juhiseid.

Sekoijiet norādījumiem.

Laikykitės nurodymų.

Следвайте инструкциите.

Pratite uputstva.

Respectați instrucțiunile.

Setting the Date and Time Manually

ET

Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV

Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT

Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG

Ръчно настройване на датата и часа

SR

Ručno podešavanje datuma i vremena

RO

Setarea manuală a datei și orei

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Kohaldub vaid siis, kui te ei kasuta nutiseadet. Jätke see toiming vahele, kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisstatud.

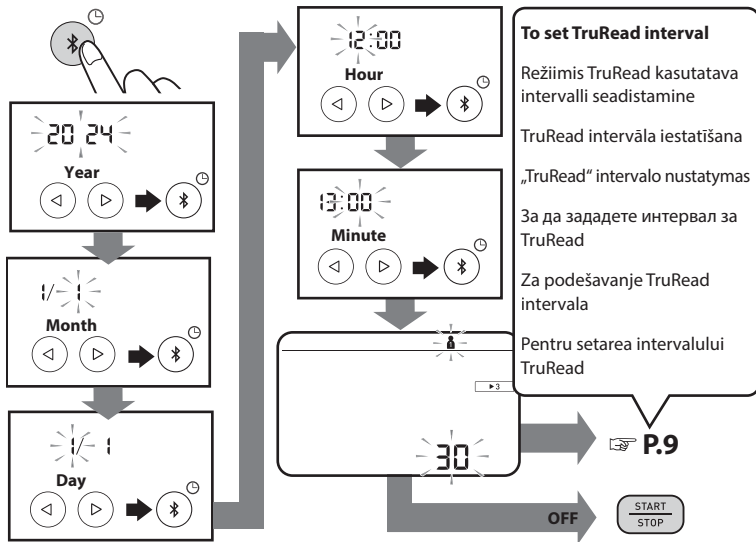
Tikai lietotājiem, kas nav viedierīču lietotāji. Izlaidiet šo soli, ja esat izveidojis pāri ar viedierīci.

Skirta tik neišmaniųjų prietaisų naudotojams. Praleiskite šį veiksmą, jei esate susiję su išmaniųjų prietaisų.

Само за потребители на устройства, които не са смарт. Пропуснете тази стъпка, ако сте сдвоили с вашето смарт устройство.

Samo za korisnike koji nemaju pametni uređaj. Preskočite ovaj korak ako ste obavili uparivanje sa pametnim uređajem.

Numai pentru utilizatorii de dispozitive non-inteligente. Omiteți acest pas dacă ați efectuat asocierea cu un dispozitiv inteligent.



Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatišana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

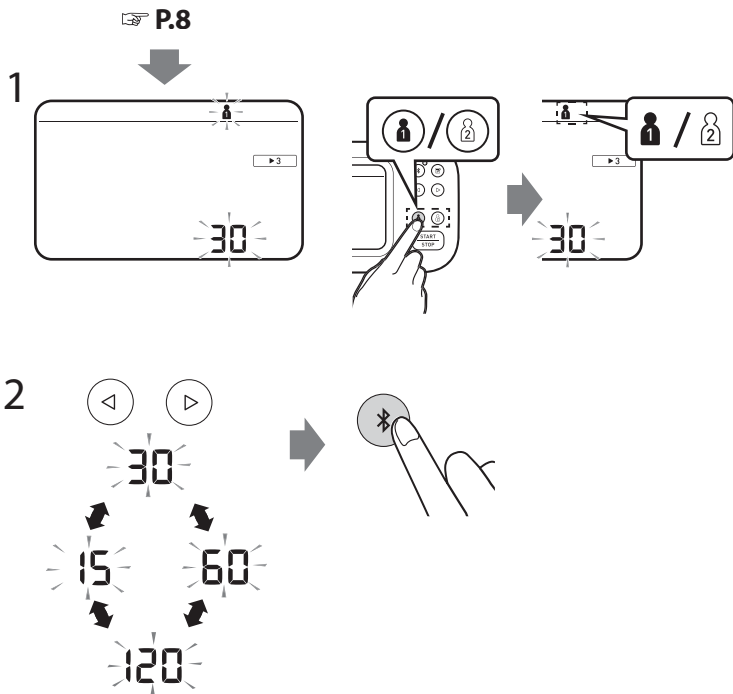
Задаване на интервал за режим TruRead

SR

Podešavanje intervala režima TruRead

RO

Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 17.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērišana TruRead režiimā” 17. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatytašias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režimu” 17 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 17.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režimu” na strani 17.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 17.

8

Applying the Arm Cuff

ET

Õlavarremanseti paigaldamine

LV

Apakšdelma aproces uzlikšana

LT

Rankovės uždėjimas

BG

Поставяне на маншета

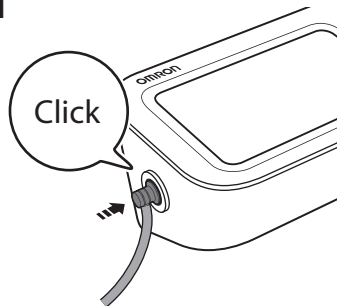
SR

Postavljanje manžetne za ruku

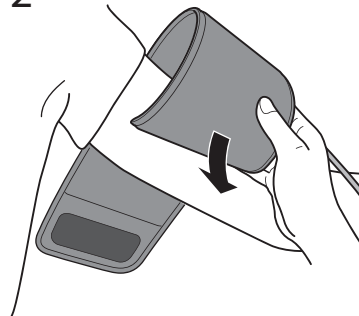
RO

Aplicarea manșonului

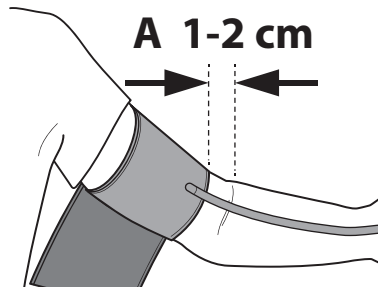
1



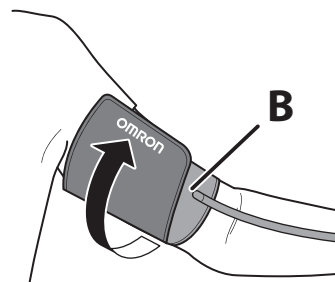
2



3



4



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aprocas apakšmalai jäatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārliedcinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi бүti 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis бүtү jүsү rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalētү suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Страна манжетне са crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

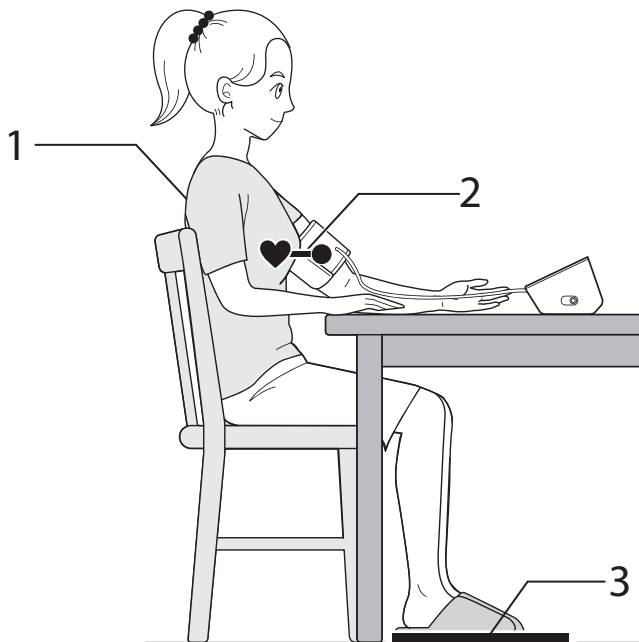
Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Ако меренје обављате на десној руци, погледajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

- ET Ūigesti istumine
- LV Pareizs sēdus stāvoklis
- LT Tinkamas sēdējimas
- BG Седнете правилно
- SR Pravilno sedenje
- RO Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatul paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpütieties un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunäjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds limenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisēskite. Nejudēkite ir nekalbēkite.

1. Atremkite nugarā ir pasidēkite rankā.
2. Uzdēkite rankovę širdies lygyje.
3. Pēdas laikykite padētas ant žemės, o kojas nesukryžiuotas.

Отпустете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

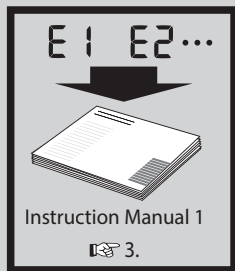
1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

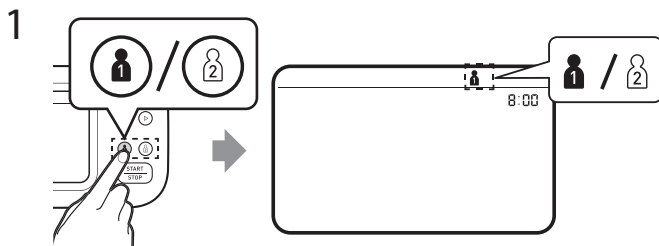
Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

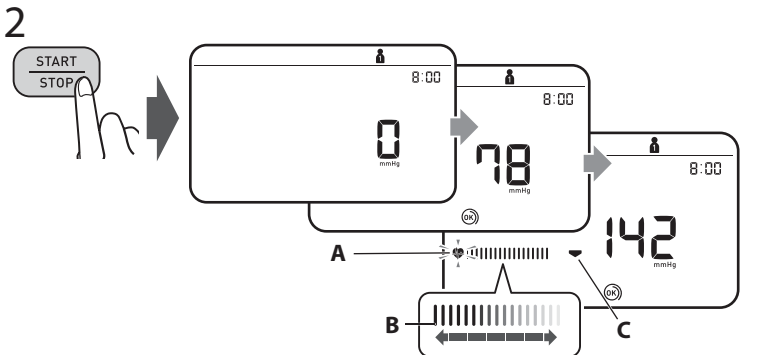
1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucișate.

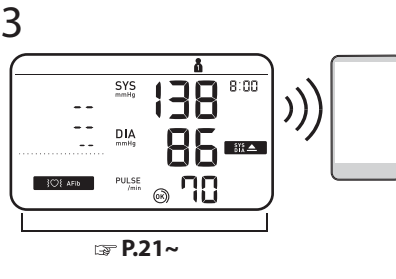
10 Taking a Measurement

- ET Mõõtmine
- LV Mērijuma veikšana
- LT Matavimas
- BG Измерване
- SR Merenje
- RO Efectuarea unei măsurători



- 

1
 - 

2
 - 

3
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
 - Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
A: vilgub iga südamelöögi juures.
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārrādītu mērījumu rezultātu.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1“ arba „2“.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
2. Натиснете бутона [START/STOP].
A: Мига при всеки удар на сърцето.
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчетането.

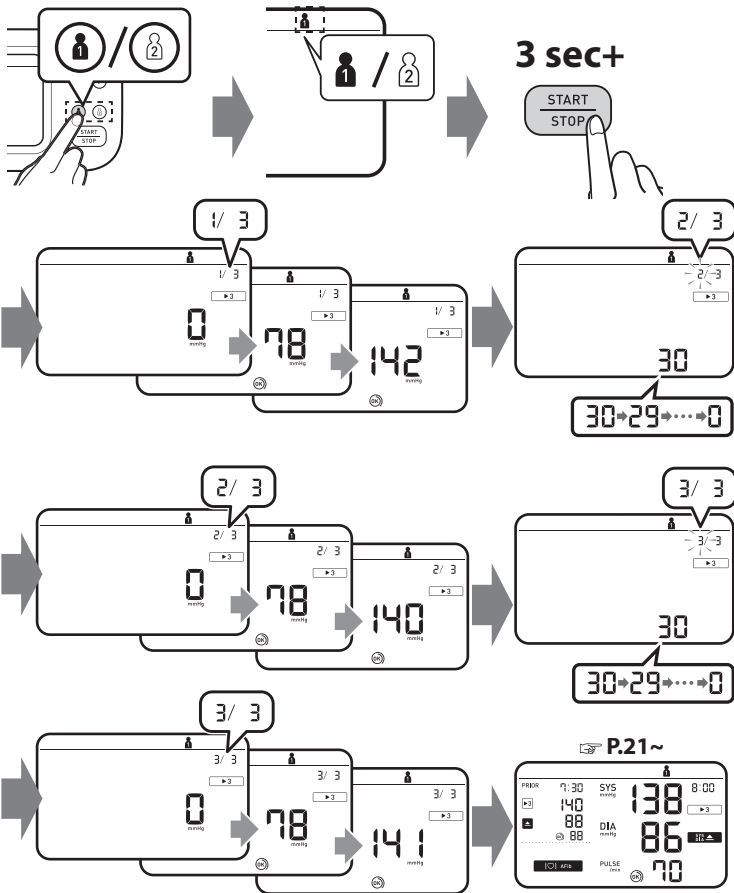
1. Izberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
2. Pritisnite taster [START/STOP].
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1“ sau „2“.
2. Apăsati butonul [START/STOP].
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

- ET** Mõõtmise režiimis TruRead
- LV** Mērišana TruRead režīmā
- LT** Matavimas „TruRead“ režimu
- BG** Извършване на измерване в режим TruRead
- SR** Obavljanje merenja u TruRead režimu
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 9.

TruRead režiimā mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 9. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatytašias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas” 9 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 9.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead” na strani 9.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 9.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmise külalise režiimis

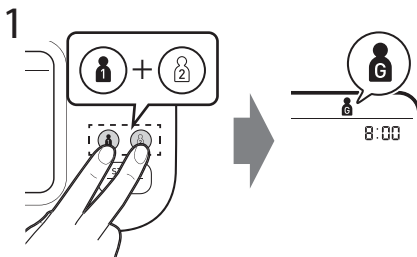
LV Mērišana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

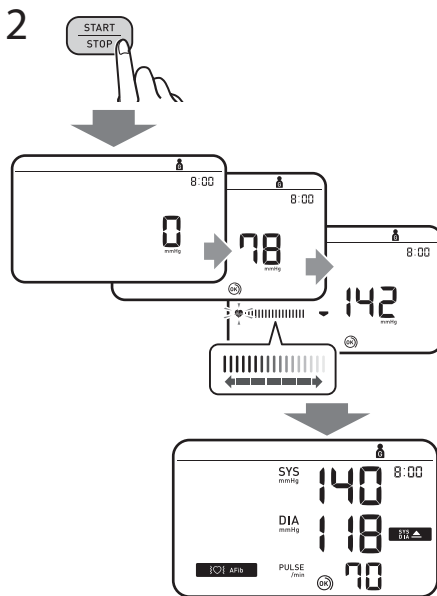
Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmīntyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead” režīmas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu. Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане. Не наpomпвайте маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

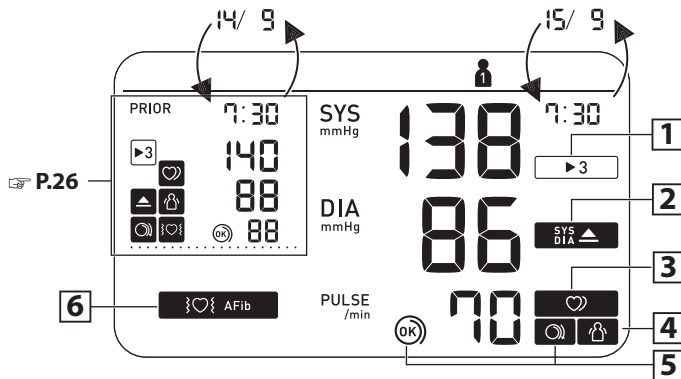
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la mai mult de 299 mmHg.

11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate



- | | | | |
|------------|--|--|--|
| 1 | Appears when the reading was taken in TruRead mode. | Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu. | Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu. |
| ▶ 3 | Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead.

Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā. | Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead. | Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead. |

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.

Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstāks.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms.** Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal***. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties***. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate***. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване***. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja***. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Аpare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării***. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

5

The cuff is tight enough.

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankovę pakankamai użverżta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Maņsonul este suficient de strâns.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați maņsonul din nou, MAI STRÂNS.

6

AFib



Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitage arstiga ühendust võtta ja temaga selleleiu asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērišana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появља се, ако има веројатност да е открито ПМ по време на измерване. Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlinijās.

* Aukšto kraujospūdzio apibrēžimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

* Definiția visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

** Par neregulāru sirdsdrabības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

** Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

*** Kõrvera kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirds darbība.

*** Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

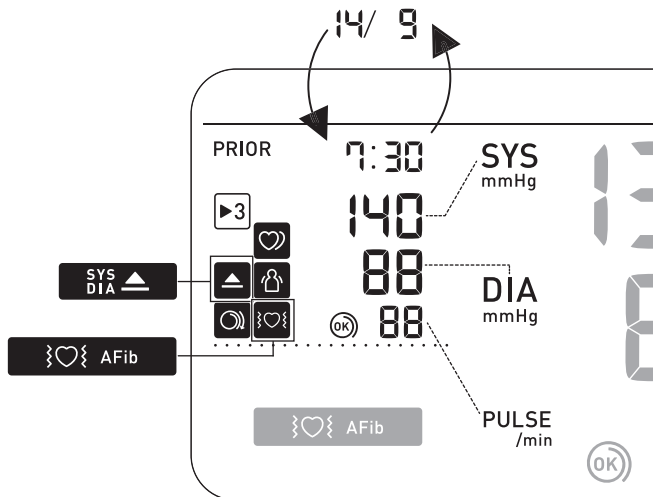
*** Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

*** Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.

*** Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

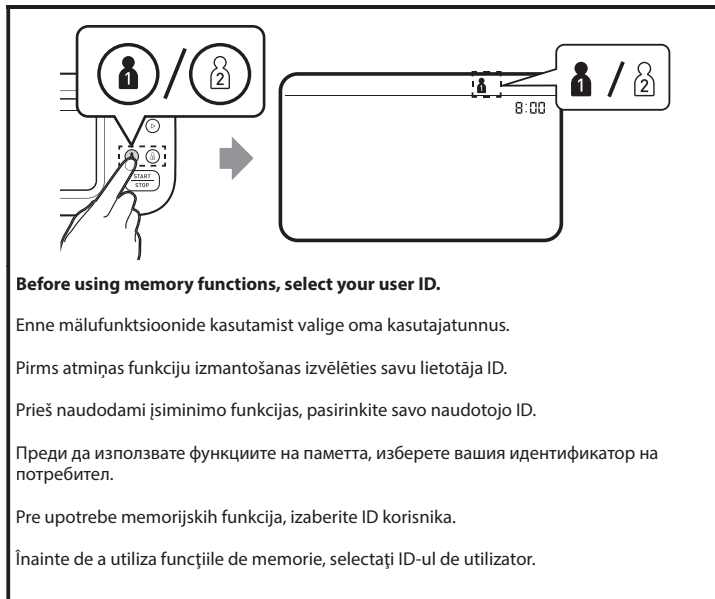
Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitude võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕДХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



12 Using Memory Functions

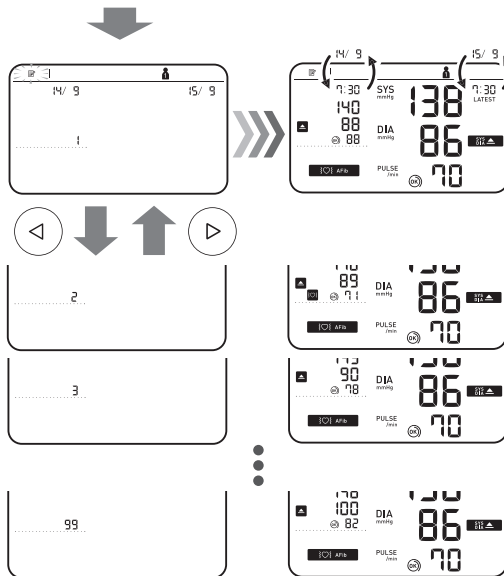
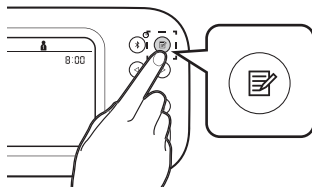
- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie





Readings Stored in Memory

- ET** Mällu talletatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запазени в паметта
- SR** Merenja sačuvana u memoriji
- RO** Valorile stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merjenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud
individuaalsed režiimis
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“
rodmenys atmintyje

BG

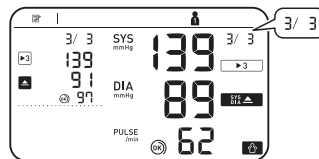
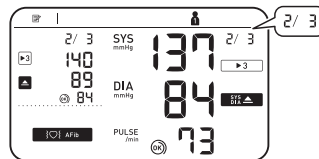
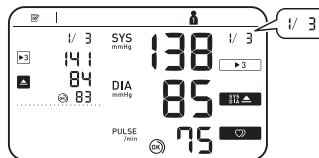
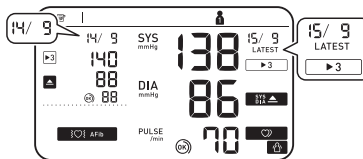
Отделни отчитания TruRead
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale
din memorie







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Vajutage režiimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  varasemaid režiimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režiimä veikto mērijumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērijumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērijumi tiks parādīti ar simbolu  kreisajā pusē — iepriekšējie mērijumi, bet pa labi — jaunākie mērijumi.

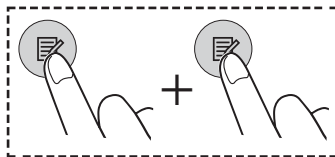
Perziūrēdami „TruRead” režiimu uzfiksotā rodmenī, paspauskite  ir perziūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenys bus rodomi kartu su simboliu  kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujasiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**



ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

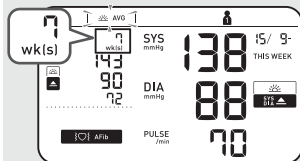
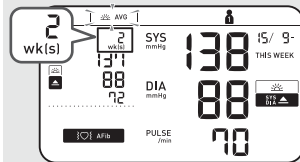
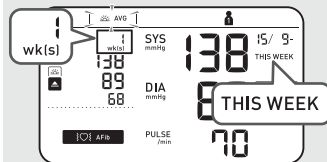
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytai / vakarai atliktų matavimų vidurkiai

BG Сутрешни/вечерни средни седмични стойности

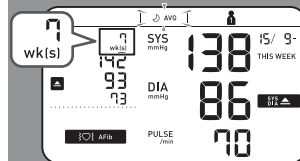
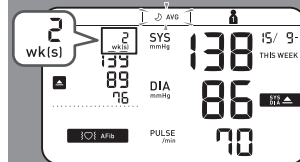
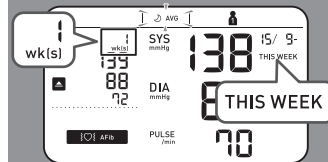
SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Nädala keskmiste arvutamist puudutavat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukciją Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

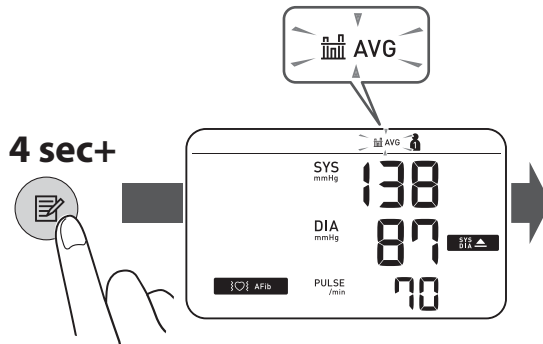
Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute





Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērijumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

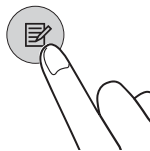
SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

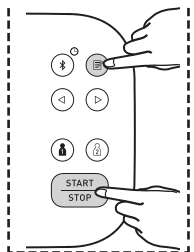
RO

Ștergereea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator

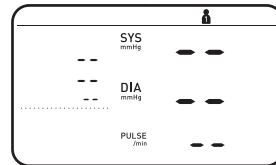
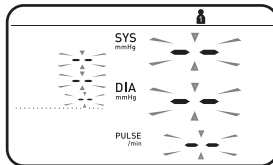
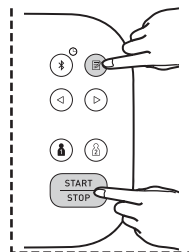
1



2



3



ET Bluetoothi ühenduse
lubamine/keelamine

LV Bluetooth atspējošana/
iespējošana

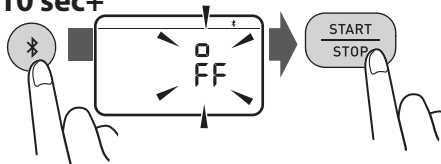
LT „Bluetooth“ išjungimas /
įjungimas

BG Деактивиране/активиране
на Bluetooth

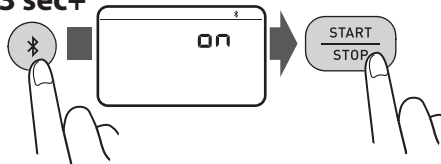
SR Onemogućavanje/
omogućavanje Bluetooth
funkcije

RO Dezactivarea/activarea
conexiunii Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. **off** appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud. Kui Bluetooth on välja lülitatud, on ekraanil kuvatud **off**.

Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma. **off** tiek parādīts, kad Bluetooth ir atspējots.

„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. **off** rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth е активиран по подразбиране. **off** се показва, когато Bluetooth е деактивиран.

Bluetooth je podrazumevano omogućen. **off** se pojavljuje kada je Bluetooth onemogućen.

Funcția Bluetooth este activată în mod implicit. **off** apare când funcția Bluetooth este dezactivată.

14 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

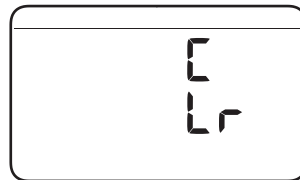
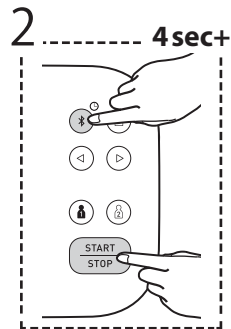
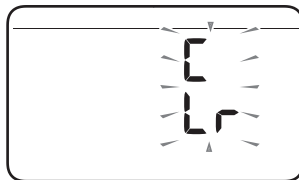
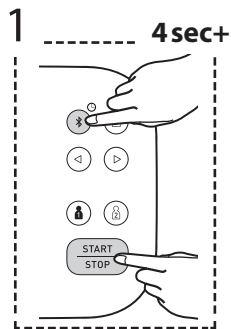
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

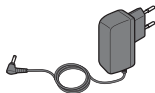
Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale



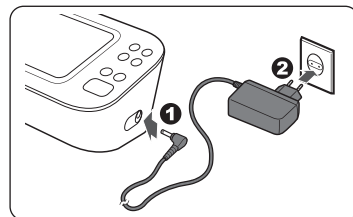
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.


Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

 Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> EU-representative Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā	Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija ELi. Importētājs ES	Importuotojas ES šalyse Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmissettevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ūhēndkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Vāljaandmiskuupāēv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicāri: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>